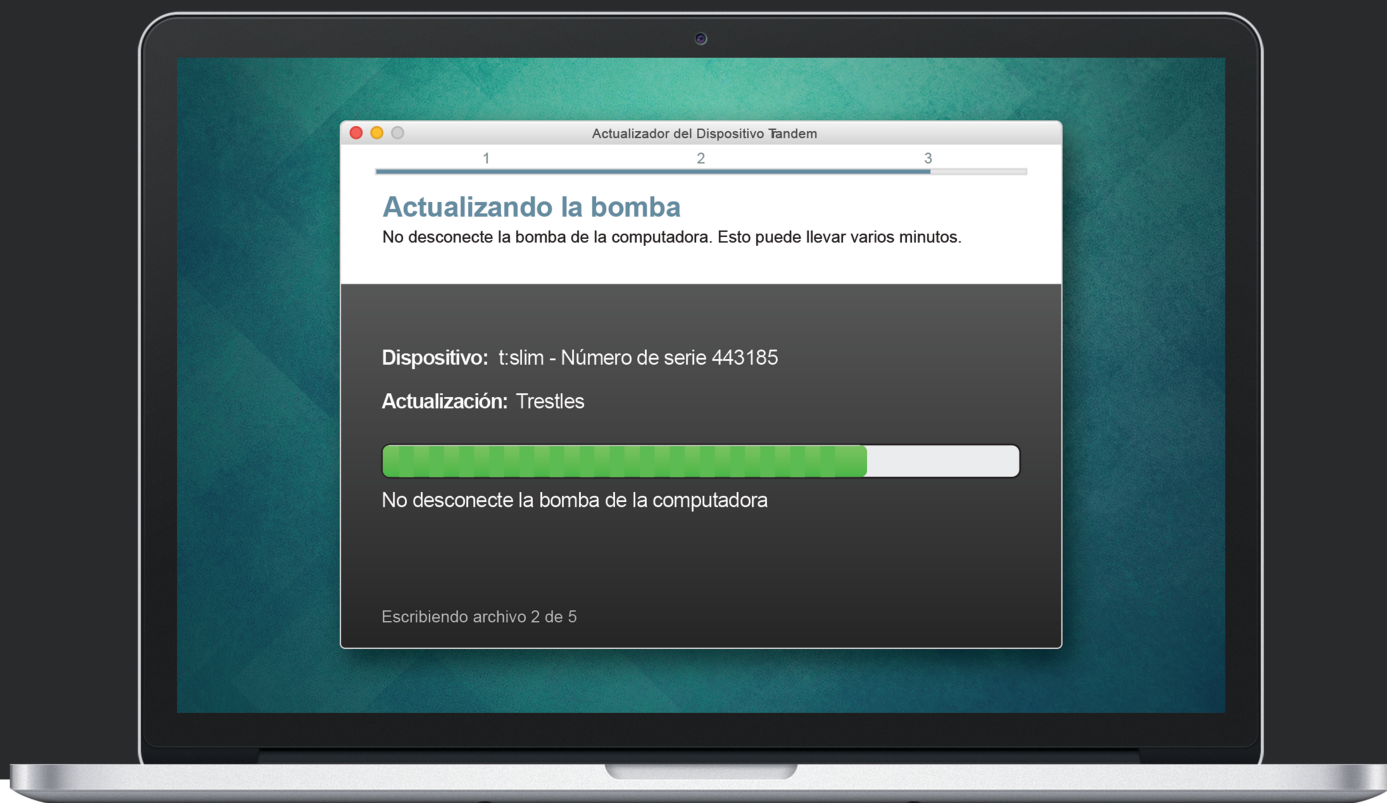


Actualizador del Dispositivo Tandem



Guía del usuario



TANDEM™
DIABETES CARE

TANDEM Diabetes Care es una marca comercial registrada de Tandem Diabetes Care, Inc., registrada en los EE. UU. y en otros países.

Mac es una marca comercial registrada de Apple Inc., registrada en EE. UU. y otros países.

El resto de las marcas de terceros son propiedad de sus respectivos dueños.

Para ver la lista de patentes, consulte tandemdiabetes.com/legal/patents.

© 2019 Tandem Diabetes Care, Inc. Todos los derechos reservados.

Uso previsto

El actualizador del dispositivo Tandem está diseñado para ser utilizado por personas con diabetes mellitus que usan bombas de insulina Tandem Diabetes Care®, sus cuidadores y sus profesionales sanitarios en el hogar y en entornos clínicos. El actualizador del dispositivo Tandem ofrece a los usuarios de la bomba de insulina Tandem la capacidad de actualizar el software del dispositivo de forma remota mediante una computadora con acceso a Internet.

PRECAUCIÓN: La ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de bombas de insulina Tandem para la atención de la diabetes, o por orden de un médico.

ADVERTENCIAS

- **NO** actualice su bomba de insulina Tandem antes de leer la Guía del usuario. El uso incorrecto del actualizador del dispositivo Tandem o la falta de seguimiento de las instrucciones apropiadas puede hacer que la bomba se vuelva inoperable. Si tiene dudas o necesita más aclaraciones acerca del uso del actualizador del dispositivo Tandem o de la bomba, consulte a Asistencia técnica al cliente.
- **NO** actualice la bomba mientras el equipo de infusión está conectado a su cuerpo. Asegúrese siempre de que el equipo de infusión esté desconectado de su cuerpo antes de actualizar el software de su bomba.
- **SUSPENDA** todo el suministro de insulina de la bomba antes de utilizar el actualizador del dispositivo Tandem.
- **CONTROLE** su nivel de glucosa en sangre (GS) antes de suspender el suministro y asegúrese de tratar los niveles altos o bajos de GS según lo indique su profesional sanitario antes de la actualización.
- **ESTÉ** preparado para inyectar insulina con un método alternativo en caso de que surja un problema mientras actualiza la bomba. Si no cuenta con un método de suministro de insulina alternativo, puede experimentar una glucemia muy alta o cetoacidosis diabética (CAD).
- **COMPLETE** la capacitación apropiada para el dispositivo y el conjunto de funciones antes de comenzar a utilizar el software actualizado. Si no realiza la capacitación necesaria, esto podría ocasionar lesiones graves o la muerte.
- **NO** confíe en la insulina activa (IA) que se muestra en la bomba después de una actualización hasta que se haya agotado la IA anterior. Su IA se restablecerá a cero durante el proceso de actualización. Debido a que la cantidad de bolos calculada depende de la IA, podría solicitarle que suministre más insulina de la necesaria y provocar hipoglucemia. Consulte a su profesional sanitario cuánto tiempo necesita esperar después de una actualización antes de que pueda confiar en el cálculo de IA.
- **CONFIRME** que la configuración personal de la bomba, la fecha y la hora son correctas después de la actualización. Una configuración incorrecta puede ocasionar un suministro excesivo o insuficiente de insulina. Consulte a su profesional sanitario según sea necesario para establecer los ajustes apropiados.

PRECAUCIONES

- **NO** apague su computadora ni deje que se ponga en modo “suspensión” o “espera” durante una actualización. Si está utilizando una computadora portátil, no la cierre. Si lo hace, podría interrumpir la actualización, y es posible que la bomba no funcione.
- **NO** se desconecte de Internet durante una actualización. Si lo hace, podría interrumpir la actualización, y es posible que la bomba no funcione.
- **NO** desconecte la bomba de su computadora durante una actualización a menos que se le indique que lo haga. Si lo hace, podría interrumpir la actualización, y es posible que la bomba no funcione.
- **NO** confíe en la alerta de bolo máx. por hora durante 60 minutos después de una actualización. Su alerta de bolo máx. por hora se restablecerá a cero durante el proceso de actualización.

Información importante para el usuario

Revise detenidamente todas las instrucciones del producto para advertencias y otra información importante para el usuario antes de utilizar el actualizador del dispositivo Tandem. Un uso incorrecto puede hacer que la bomba se vuelva inoperable. Para obtener la información de contacto para su región, consulte la contraportada de esta guía.

Bienvenido

| | |
|--|---|
| Descripción general del producto | 3 |
| Lo que necesita | 3 |

Instrucciones de actualización

| | |
|---|---|
| Instalar el actualizador del dispositivo Tandem | 5 |
| Prepararse para una actualización | 5 |
| Actualizar el software de la bomba..... | 6 |

Resolución de problemas

| | |
|----------------------------------|----|
| Problemas de actualización | 10 |
| Preguntas frecuentes | 10 |
| Mensajes de error | 12 |

Miscelánea

| | |
|------------------------------|----|
| Política de privacidad | 14 |
| Seguridad | 14 |
| Recursos en línea | 14 |

Bienvenido

| | |
|--|---|
| Descripción general del producto | 3 |
| Lo que necesita..... | 3 |

Las siguientes páginas le proporcionarán una guía paso a paso sobre cómo utilizar el actualizador del dispositivo Tandem de Tandem Diabetes Care.

El actualizador del dispositivo Tandem le brinda acceso a nuevas funciones y actualizaciones para su bomba de insulina Tandem elegible a medida que estén disponibles.

Descripción general del producto

El actualizador del dispositivo Tandem está diseñado para actualizar el software de su bomba de insulina Tandem. El proceso es similar a hacer actualizaciones de software para su computadora o dispositivo móvil y no tarda más de treinta minutos. Para asegurarse de que la bomba esté actualizada, lo mejor es instalar actualizaciones de software a medida que estén disponibles.

Lo que necesita

Antes de comenzar el proceso de actualización, asegúrese de que:

- **Tiene su número único de ID de actualización listo.**
Debería haber recibido un número de ID de actualización. Si no puede localizar su número de ID de actualización, póngase en contacto con Asistencia técnica al cliente.
- **Tiene disponible una computadora con una conexión de Internet ininterrumpida.**
Durante la actualización, debe permanecer conectado a Internet. Si es posible, se recomienda una conexión cableada (Ethernet).
- **La batería de su bomba de insulina Tandem se carga utilizando el cable USB suministrado.**
Para iniciar la actualización, la batería de la bomba debe tener al menos una carga del 20 %. Necesitará el cable USB Tandem que se incluye con la bomba para completar la actualización.

Instrucciones de actualización

| | |
|---|---|
| Instalar el actualizador del dispositivo Tandem | 5 |
| Prepararse para una actualización | 5 |
| Actualizar el software de la bomba | 6 |

Para determinar si hay una actualización disponible para la bomba Tandem, visite tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

Si hay una actualización disponible, haga clic en el enlace asociado y complete los pasos siguientes.

1. Instale la versión más reciente del actualizador del dispositivo Tandem en su computadora
2. Prepararse para una actualización
3. Actualizar el software de la bomba

Instalar el actualizador del dispositivo Tandem

En la página información del producto, haga clic en el botón **Mac** o **PC**, en función del tipo de computadora que esté utilizando, siga las instrucciones paso a paso para descargar e instalar la versión más reciente del actualizador del dispositivo Tandem.

■ NOTA: Instalación del controlador

Es posible que tenga que instalar el software del dispositivo de Tandem Diabetes Care, que permite al actualizador del dispositivo Tandem comunicarse con la bomba. Si se le solicita, haga clic en Instalar.

Prepararse para una actualización

Una vez que haya instalado el actualizador del dispositivo Tandem, hay algunas cosas que debe hacer para actualizar correctamente la bomba.

Antes de comenzar una actualización, asegúrese de que está preparado con cada uno de los siguientes elementos en la mano:

- Una opción de suministro de insulina de respaldo, como una jeringa y una insulina de acción rápida, en caso de que surjan problemas al actualizar la bomba. Estos artículos deben ser parte de su botiquín de emergencia y deben tenerlos con usted en todo momento.
- Su medidor de glucosa en sangre para que pueda revisar su glucosa en sangre antes de iniciar la actualización.
- Un momento conveniente para interrumpir toda el suministro de insulina, separar el juego de infusión y retirar el cartucho. Le recomendamos que realice la actualización cuando esté listo para cambiar el cartucho.
- Una computadora con conexión a Internet. Si está utilizando una computadora portátil, asegúrese de que permanezca enchufada a una toma de corriente durante la media hora que se necesita para completar la actualización.
- Su número de ID de actualización único listo. Si no puede localizar su número de ID de actualización, póngase en contacto con Asistencia técnica al cliente.

Deberá confirmar cada uno de estos elementos antes de seguir adelante con la actualización de la bomba. Antes de continuar, revise su insulina activa (IA) actual, ya que se restablecerá a cero después de una actualización.

■ NOTA: Perfiles personales e historial

Los perfiles personales y el historial de la bomba se mantendrán antes y después de una actualización. La insulina activa (IA) y el bolo máx. por hora se restablecerá a cero durante el proceso de actualización. Si ha activado el recordatorio de sitio en la bomba, no confíe en el recordatorio de sitio para su primer cambio de sitio después de una actualización.

▲ ADVERTENCIA


NO confíe en la insulina activa (IA) que se muestra en la bomba después de una actualización hasta que se haya agotado la IA anterior. Su IA se restablecerá a cero durante el proceso de actualización. Debido a que la cantidad de bolos calculada depende de la IA, podría solicitarle que suministre más insulina de la necesaria y provocar hipoglucemia. Consulte a su profesional sanitario cuánto tiempo necesita esperar después de una actualización antes de que pueda confiar en el cálculo de IA.

⚠ PRECAUCIÓN

NO confíe en la alerta de bolo máx. por hora durante 60 minutos después de una actualización. Su alerta de bolo máx. por hora se restablecerá a cero durante el proceso de actualización.

Actualizar el software de la bomba

Una vez que haya instalado el actualizador del dispositivo Tandem y confirmado que tiene todo lo que necesita disponible, siga estos pasos para actualizar la bomba.


1. El actualizador del dispositivo Tandem debe iniciarse automáticamente una vez que se haya completado la instalación. Si no se inicia automáticamente, localice el ícono  en su computadora.
Windows®: El ícono del actualizador del dispositivo Tandem estará en su escritorio o en la carpeta de programas.
Mac®: El icono del actualizador del dispositivo Tandem estará en la carpeta de aplicaciones de Mac.
2. Confirme que está listo para actualizar la bomba. Necesitará su número de identificación de actualización, una conexión a Internet, una batería de bomba cargada con una potencia de al menos el 20 % y sus suministros de administración de insulina de respaldo. Conecte la bomba a su computadora utilizando el cable USB proporcionado por Tandem.
3. El actualizador del dispositivo Tandem detectará su dispositivo y determinará qué actualizaciones están disponibles actualmente. Si hay una actualización disponible, verá los detalles en la lista. Siga las instrucciones de la pantalla para completar la actualización.

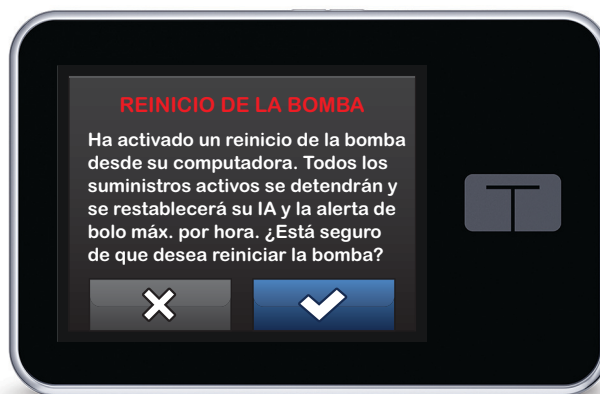
📖 NOTA: Detección del dispositivo

Si su computadora no detecta la bomba, desenchúfela del puerto USB de su computadora y pruebe con un puerto USB diferente. Si todavía no se detecta, comuníquese con Asistencia técnica al cliente.


📖 NOTA: Finalización de la actualización

Debe completar la actualización una vez que haga clic en Continuar en la pantalla *Información de seguridad importante*. Si no completa todo el proceso, es posible que la bomba no funcione.

4. Dependiendo de la versión de software disponible actualmente en su bomba de insulina Tandem, es posible que se le pida que reinicie la bomba. Siga las instrucciones en la pantalla de la computadora para completar el reinicio de la bomba. Deberá tocar **SÍ** o  en la pantalla de la bomba.



☰ **NOTA: Reinicio de la bomba denegado**

Si toca NO o  en la pantalla de *Reinicio de la bomba*, deberá cerrar el actualizador del dispositivo Tandem. Vuelva a abrir el actualizador del dispositivo Tandem si desea reiniciar el proceso de actualización.

5. Una vez que se haya completado una actualización, la bomba mostrará el mensaje de actualización correcta.



☰ **NOTA: Se actualizó correctamente**

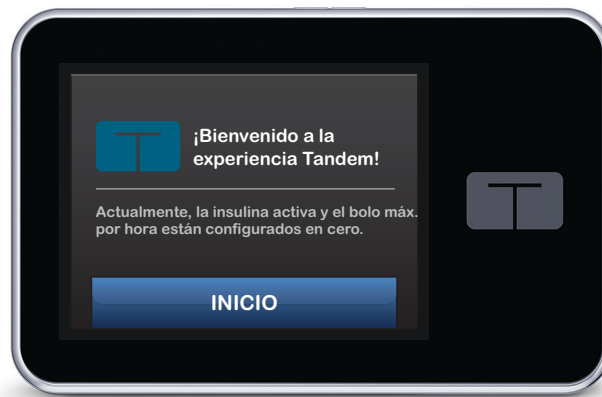
Una vez que vea esta pantalla, puede desconectar la bomba de su computadora.

⚠ ADVERTENCIA

CONFIRME que la configuración personal de la bomba, la fecha y la hora son correctas después de la actualización. Una configuración incorrecta puede ocasionar un suministro excesivo o insuficiente de insulina. Consulte a su profesional sanitario según sea necesario para establecer los ajustes apropiados.

6. Ahora está listo para utilizar la bomba. Desbloquee la bomba, toque **INICIO**, y cargue un nuevo cartucho para reanudar la terapia de bomba de insulina Tandem. Se han mantenido sus perfiles personales y su historial.

El recordatorio del sitio no se activará hasta que finalice el primer cambio de sitio después de una actualización. Siga las instrucciones de su profesional sanitario sobre la frecuencia del cambio de sitio. Todos los cambios futuros de sitio se solicitarán según la configuración del recordatorio de sitio.



⚠ ADVERTENCIA

NO confíe en la insulina activa (IA) que se muestra en la bomba después de una actualización hasta que se haya agotado la IA anterior. Su IA se restablecerá a cero durante el proceso de actualización. Debido a que la cantidad de bolos calculada depende de la IA, podría solicitarle que suministre más insulina de la necesaria y provocar hipoglucemia. Consulte a su profesional sanitario cuánto tiempo necesita esperar después de una actualización antes de que pueda confiar en el cálculo de IA. Cálculo de IA.

⚠ PRECAUCIÓN

NO confíe en la alerta de bolo máx. por hora durante 60 minutos después de una actualización. Su alerta de bolo máx. por hora se restablecerá a cero durante el proceso de actualización.

Resolución de problemas

| | |
|----------------------------------|----|
| Problemas de actualización | 10 |
| Preguntas frecuentes | 10 |
| Mensajes de error | 12 |

Problemas de actualización

Si tiene problemas para que la bomba se conecte o inicie la actualización con el actualizador del dispositivo Tandem, pruebe lo siguiente:

- **Compruebe que la bomba sea compatible con el actualizador del dispositivo Tandem.**

Si la bomba no es compatible, no podrá realizar una actualización. Visite tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater para ver la lista de bombas compatibles.

- **Cierre cualquier otro software que se comunique con la bomba.**

Solo un programa puede comunicarse con la bomba al mismo tiempo. Si tiene otro programa abierto, como el software de gestión de datos, es posible que el actualizador del dispositivo Tandem no pueda comunicarse con la bomba. Cierre el otro programa y luego intente abrir nuevamente el actualizador del dispositivo Tandem.

- **Desconecte el cable USB de su computadora y vuelva a enchufarlo.**

Esto restablecerá la conexión. Asegúrese de desconectar el cable de la computadora y no solo del dispositivo. Vuelva a enchufarlo y vuelva a intentar actualizarla.

- **Cierre el actualizador del dispositivo Tandem y vuelva a abrirlo.**

Intente restablecer el actualizador del dispositivo Tandem cerrando y luego abriéndolo de nuevo.

Si sigue sin poder conectar el dispositivo:

- Desconecte el cable USB de su computadora
- Reinicie el equipo
- Enchufe el cable USB nuevamente a su computadora
- Inicie el software de actualización del dispositivo Tandem

Si ninguno de los pasos anteriores resuelve el problema, póngase en contacto con Asistencia técnica al cliente.

Preguntas frecuentes

Las siguientes preguntas son comunes al instalar o completar una actualización.

¿Puedo interrumpir una actualización una vez que comenzó?

No, no puede interrumpir una actualización una vez que haya comenzado. Después de completar los pasos de seguridad e iniciar una actualización, debe completar el proceso de actualización en su totalidad.

¿Qué sucede si introduzco un número de ID de actualización no válido?

Se denegará la actualización. Debe introducir el número de ID de actualización de 7 dígitos correcto para actualizar la bomba de insulina Tandem. Para mantener la seguridad durante el proceso de actualización, cada número de ID de actualización está asociado con un número de serie específico de la bomba y solo se puede utilizar una vez. Revise su número de ID de actualización y confirme que lo introdujo correctamente. Si no puede localizar su número de ID de actualización, póngase en contacto con Asistencia técnica al cliente.

¿Por qué tengo problemas para conectarme a los servidores Tandem?

Con el fin de garantizar que el actualizador del dispositivo Tandem satisfaga sus necesidades, debemos bajar periódicamente los servidores para hacer tareas de mantenimiento, actualizaciones o reparaciones. Durante estas ventanas de mantenimiento, es posible que el actualizador del dispositivo Tandem no esté disponible y es posible que no pueda actualizar la bomba.

¿Qué hago si mi bomba muestra una alerta de error de conexión?

Es posible que aparezca una alerta de error de conexión cuando el actualizador del dispositivo Tandem no pueda comunicarse con la bomba. Dependiendo de su computadora, el tiempo que se necesita para establecer la comunicación variará. Si el problema continúa, póngase en contacto con Asistencia técnica al cliente.

¿Qué hago si pierdo mi conexión a Internet?

Debe estar conectado a Internet para actualizar la bomba. El actualizador del dispositivo Tandem mostrará un mensaje si la conexión se pierde durante una actualización. Vuelva a conectarse a Internet, haga clic en **Continuar** y siga las instrucciones en la pantalla.

¿Cuánto tiempo tengo para completar la actualización?

Hay un temporizador de actualización que le pedirá que reinicie la actualización si han transcurrido más de 60 minutos desde que comenzó el proceso. Haga clic en **Reiniciar** y siga las instrucciones en la pantalla.


¿Qué hago si mi bomba está desenchufada durante el proceso de actualización?

Dependiendo de cuándo fue desenchufada la bomba durante el proceso de actualización, es posible que pueda continuar. Siga las instrucciones en la pantalla.

¿Qué hago si mi computadora entra en modo “suspensión”, “espera” o “reposo” durante una actualización?

Se puede interrumpir el proceso de actualización. Saque su computadora de este modo y siga las instrucciones que se encuentran en la pantalla.

¿Qué sucede si toco **NO** o en la pantalla de reinicio de la bomba?

Si decide que ya no desea actualizar la bomba y toca **NO** o  en la pantalla de reinicio de la bomba, la bomba no permitirá la actualización. Deberá salir del actualizador del dispositivo Tandem. El software de la bomba no se actualizará, pero puede actualizarlo en otro momento reiniciando el actualizador del dispositivo Tandem.

¿Qué hago si una actualización no se puede instalar en mi bomba?

Si inició una actualización y falló, detenga todo el uso de la bomba y comuníquese con Asistencia técnica al cliente.

¿Por qué no tengo algunas actualizaciones disponibles?

Es posible que algunas actualizaciones no estén disponibles para todas las bombas de insulina Tandem. Puede volver a revisar en cualquier momento si hay actualizaciones disponibles visitando tandemdiabetes.com/products/tandem-device-updater.

¿Puedo actualizar más de una bomba?

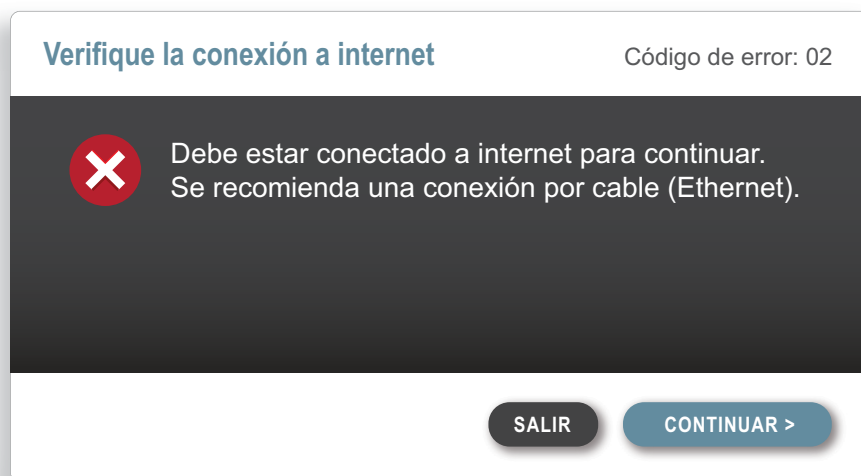
Puede actualizar varias bombas, pero cada bomba tiene un número de ID de actualización único y solo se puede actualizar una bomba a la vez. Complete una actualización de la primera bomba y asegúrese de obtener el mensaje *Actualización Correcta*. Desconecte la primera bomba, cierre el actualizador del dispositivo Tandem y reinicie el proceso con la siguiente bomba. No necesitará volver a instalar el actualizador del dispositivo Tandem ni utilizar una computadora diferente para cada actualización de la bomba.

¿Puedo volver a la versión anterior del software de mi bomba?

No puede volver a la versión de software anterior de la bomba de insulina Tandem una vez que completó una actualización. Si una actualización se cancela o falla antes de su finalización, la bomba de insulina Tandem volverá a la versión de software anterior.

Mensajes de error

Si el actualizador del dispositivo Tandem encuentra una condición que no le permite continuar con una actualización, verá un mensaje de error en su computadora. Siga las instrucciones que se encuentran en la pantalla para resolver la condición de error y continuar con la actualización.



NOTA: Códigos de mensaje de error

Cada mensaje de error tiene un número de código de error asociado que se muestra en la esquina superior derecha de la ventana de error. Si no puede continuar, póngase en contacto con el Asistente Técnico del cliente y consulte sobre el número de código de error mostrado.

Miscelánea

| | |
|-----------------------------|----|
| Política de privacidad..... | 14 |
| Seguridad..... | 14 |
| Recursos en línea..... | 14 |

Política de privacidad

Tandem Diabetes Care, Inc. ("Tandem") está firmemente comprometido con su privacidad y hemos implementado políticas y prácticas que protegen los datos personales. Puede encontrar nuestra notificación de prácticas de privacidad visitando tandemdiabetes.com/privacy.

Seguridad

El actualizador del dispositivo Tandem utiliza la seguridad de la capa de transporte (TLS) de clase empresarial con cifrado de 256 bits para la comunicación entre su computadora y los servidores seguros de Tandem. Todas las actualizaciones requieren un número de ID de actualización específico de la bomba de insulina Tandem, que solo se puede utilizar una vez.

Recursos en línea

Visite tandemdiabetes.com/tandem-device-updater para acceder a recursos útiles:

- **Requisitos del sistema** Versión web de los requisitos actuales de computadora y software
- **Primeros pasos** Enlaces rápidos para descargar e instalar el software de actualización del dispositivo Tandem
- **Guía del usuario** PDF de esta guía del usuario



© 2020 Tandem Diabetes Care, Inc.
Todos los derechos reservados. AW-1004780_B

ESTADOS UNIDOS:
(877) 801-6901
tandemdiabetes.com

CANADÁ
(833) 509-3598
tandemdiabetes.ca

OTROS PAÍSES:
tandemdiabetes.com/contact